

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**  
**SEMESTER EXAMINATION, MAY 2019**

**Programme : PGDFHT HINDI**

**Semester : II**

**Paper Title : PRASHASANIK EVAM KARYALAYI HINDI ANUVAD**  
**प्रशासनिक एवं कार्यालयी हिंदी अनुवाद**

**Paper Code : PDHN201CCT**

Time : 3Hours

Maximum Marks :70

**सूचनाएँ:-**

यह प्रश्न पत्र तीन भागों में विभाजित है। भाग -I, भाग- II, और भाग -III. प्रत्येक प्रश्न के उत्तर, निर्धारित शब्दों में दीजिए। सभी प्रश्नों के उत्तर देना अनिवार्य है।

**भाग -I**

**I. प्रत्येक प्रश्न का उत्तर एक शब्द या एक वाक्य में दीजिए। 10 X 1=10**

- i. "Approval"का हिंदी रूप लिखिए ।
- ii. "Part-Time" का हिंदी रूप लिखिए ।
- iii. 'Notification' का पारिभाषिक शब्द क्या है ?
- iv. 'Research' का पारिभाषिक शब्द क्या है ?
- v. भारत में पहला समाचार पत्र कब प्रकाशित हुआ है ?
- vi. 'परिपत्र' का अंग्रेजी रूप लिखिए।
- vii. कार्यालयीन पत्र को अंग्रेजी में क्या कहते हैं ?
- viii. पत्र पर सबसे पहले टिप्पणी कौन लिखता है ?
- ix. 'Registrar' का पारिभाषिक शब्द क्या है ?
- x. 'Report' का पारिभाषिक शब्द क्या है ?

**भाग -II**

**II. निम्न लिखित आठ प्रश्नों में से किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक प्रश्नका**

**उत्तर 200 शब्दों में देना अनिवार्य है। 5 X 6=302. पारिभाषिक शब्दावली किसे कहते हैं? चर्चा कीजिए ।**

3. राष्ट्र भाषा किसे कहते हैं? स्पष्ट कीजिए ।
4. प्रारूपण पर लघु टिप्पणी लिखिए ।
5. मातृभाषा एवं माध्यम भाषा का वर्णन कीजिए ।
6. राजभाषा किसे कहते हैं स्पष्ट कीजिए।
7. भूमंडलीकरण के संदर्भ में अनुवाद के महत्त्व पर एक लेख लिखिए ।
8. पदनाम से आप क्या समझते हैं? स्पष्ट कीजिए।
9. कार्यालयी पत्र-व्यवहार में विज्ञापन का नमूना प्रस्तुत कीजिए ।

### भाग -III

III. निम्न लिखित पाँच प्रश्नों में से किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 500 शब्दों में देना अनिवार्य है। 3 X 10=30

10. व्यावसाहिक पत्र किसे कहते हैं ? उनके विभिन्न प्रकारों की चर्चा कीजिए ।
11. टिप्पण लेखन किसे है ? टिप्पण लेखन की विशेषताओं का उदहारण सहित वर्णन कीजिए ।
12. कार्यालयी हिंदी किसे कहते हैं ? कार्यालयी हिंदी के विभिन्न रूपों का वर्णन कीजिए ।
13. व्यावसायिक पत्र किसे कहते है ? उनके प्रकारों पर चर्चा कीजिए ।
14. प्रयोजनमूलक हिंदी के मुख्य तत्वों पर प्रकाश डालिए ।

@@@@@@@@@@@@